

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 73 (1955)  
**Heft:** 36

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEGEBEN VON ING. W. JEGHER



**AUFZÜGE**  
für Personen - Waren  
Speisen - Akten  
mit und ohne Feineinstellung

*gebauer*  
**ZÜRICH**  
Birmensdorferstr. 273  
Telephon 33 21 66



**36. NATIONALE  
MESSE  
COMPTOIR SUISSE  
LAUSANNE**

10.—25. SEPTEMBER 1955

Einfache Billette auch für die Rückfahrt gültig

#### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

#### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:

12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz Ausland	Schweiz Ausland	Schweiz Ausland
66.—	72.—	33.—
36.—	36.—	16.50 18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und  
des Schweiz. Technischen Verbandes sowie  
für Studierende der ETH und der EPFL  
ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

#### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmat-  
quai 94 / Tel. 326817 / Postcheck VIII 1027

#### INHALT

Vorgespannte Schalensheds. Von <i>F. Berger</i> . . . . .	533*
Vom Europäischen Treffen für Che- mische Technik in Frankfurt. Von <i>H. Mohler</i> . . . . .	537
Finanzamt in Bregenz. Architekt <i>P. Trüdinger</i> . . . . .	538*
Verdieselung der Deutschen Bundes- bahn . . . . .	539*

#### MITTEILUNGEN

Vorgespannte Passerelle in England. Versuche mit hochfesten Schrauben. Die Verwendung von Temperatur- indikatoren. Neue Velox-Dampf- erzeuger von Brown, Boveri . . . . .	542
---	-----

#### BUCHBESPRECHUNGEN

Städtebau und Schnellverkehr, von <i>K. H. Brunner</i> . Baukonstruktionen unter Anwendung der Massordnung im Hochbau, von <i>L. Wiel</i> . Ingenieur- geologie und Geotechnik, von <i>K. Keil</i> . . . . .	542
--	-----

#### WETTBEWERBE

Gemeindebauten Würenlos. Schul- haus mit Turnhalle in Zürich-Affoltern. <i>Friedhof Opfikon-Glattbrugg</i> . . . . .	543
--	-----

#### NEKROLOGE

<i>Emil Baumann</i> . . . . .	543
-------------------------------	-----

#### MITTEILUNGEN AUS DER G.E.P.

Hundertjahrfeier der ETH, Ok- tober 1955 . . . . .	543
---	-----

#### ANKÜNDIGUNGEN

II. Internat. Kongress Katholischer Künstler, Luzern . . . . .	544
FIANI, Kongress Zürich 1956 . . . . .	544

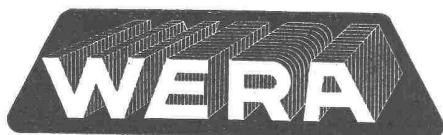
Das Problem

# LUFT

beschäftigt vielerorts auch den Architekten. — Ueberfragen Sie uns diese Sorge, wir suchen immer nach der günstigsten Lösung.

**Klimaanlagen  
Luftheizung  
Luftbefeuchtung  
Lufttrocknung  
Entnebelung  
Luftfiltrierung  
Ventilationen jeder Art**

Referenzen in der ganzen Schweiz.  
Wir kommen gerne auch zu Ihnen.



**WERA-Apparatebau AG. Bern**

Gerberngasse 23/33, Tel. (031) 3 99 11

*Automatische Pumpensteuerungen*

mit Kabel  
ohne Kabel  
mit Tonfrequenz

Bevor Sie den Kostenvoranschlag für eine Wasserversorgungsanlage genehmigen, lassen Sie sich unverbindlich durch uns beraten. Es wird zu Ihrem Vorteil sein.

**SAUTER**

FR. SAUTER AG., FABRIK EL. APP., BASEL

Bestellen Sie

**Durisol**

Mauersteine

rechtzeitig

Durisol AG  
für Leichtbaustoffe  
Dietikon/ZH  
Tel. 051/91 86 65



Kraftwerk Zervreila  
Abdichtung des Zulaufstollens  
mit Barra Rapid U

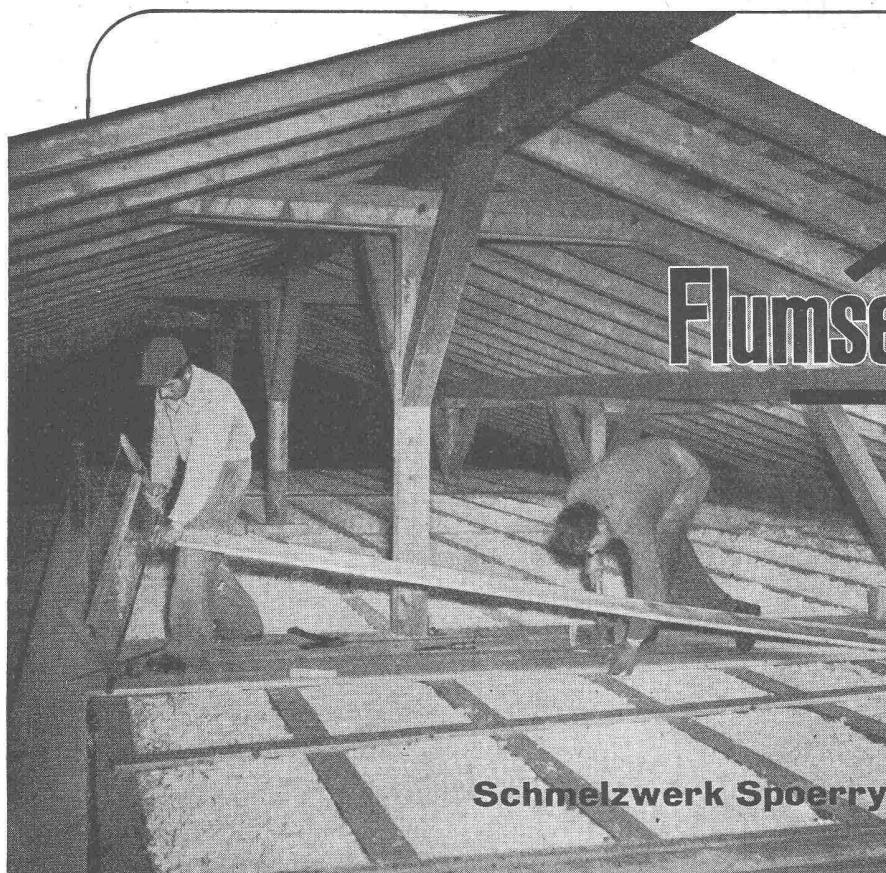
## BARRA-RAPID U

**Zementzusatzmittel für Verdichtungen.** Ergibt in Verbindung mit Zement oder Zement-Sand-Gemisch eine stark klebende und rapid erhärtende Masse. Greift das Eisen nicht an. Wird hauptsächlich verwendet zum Dichten von durchlässigen Wänden und Böden, zum Verputzen von leicht berieselten Flächen, zum Dichten von Fugen in Beton und Mauerwerk.

BARRA-RAPID U wurde mit Erfolg angewandt bei den Bauten der Maggia-Kraftwerke, Kraftwerk Oberaar, Kraftwerk Zervreila, Kraftwerk Mauvoisin, Kraftwerk Marmorera, Kraftwerk Grand Dixence, Kraftwerk Ernen, Kraftwerk Lienne, Drau-Kraftwerke, Semmering-Tunnel der Oesterr. Bundesbahnen u. a. m.

**MEYNADIER**

MEYNADIER & CIE. AG., ZÜRICH UND BERN



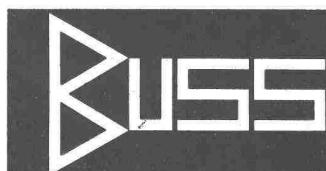
**leichtes und billiges  
Isoliermaterial**

# Flumser Steinwolle

isoliert 3 bis 5 x besser  
als Schlacke und ist erst noch  
viel billiger. Angenehmes,  
rasches Arbeiten.

**Schmelzwerk Spoerry, Flums Tel. (085) 83148**

Verlangen Sie Prospekt und Muster.



### Druckleitungen

Auf dem Gebiet des Druckleitungsbau verfügen wir über eine 25jährige Erfahrung. Neben der Konstruktion von Druckleitungen im Freien und als Druckschachtpanzierungen sowie von Ausgleichstanks übernehmen wir auch die gesamte Montage an Ort und Stelle mit den damit verbundenen Schweißarbeiten und Abnahmever suchen.

### Stauwehranlagen

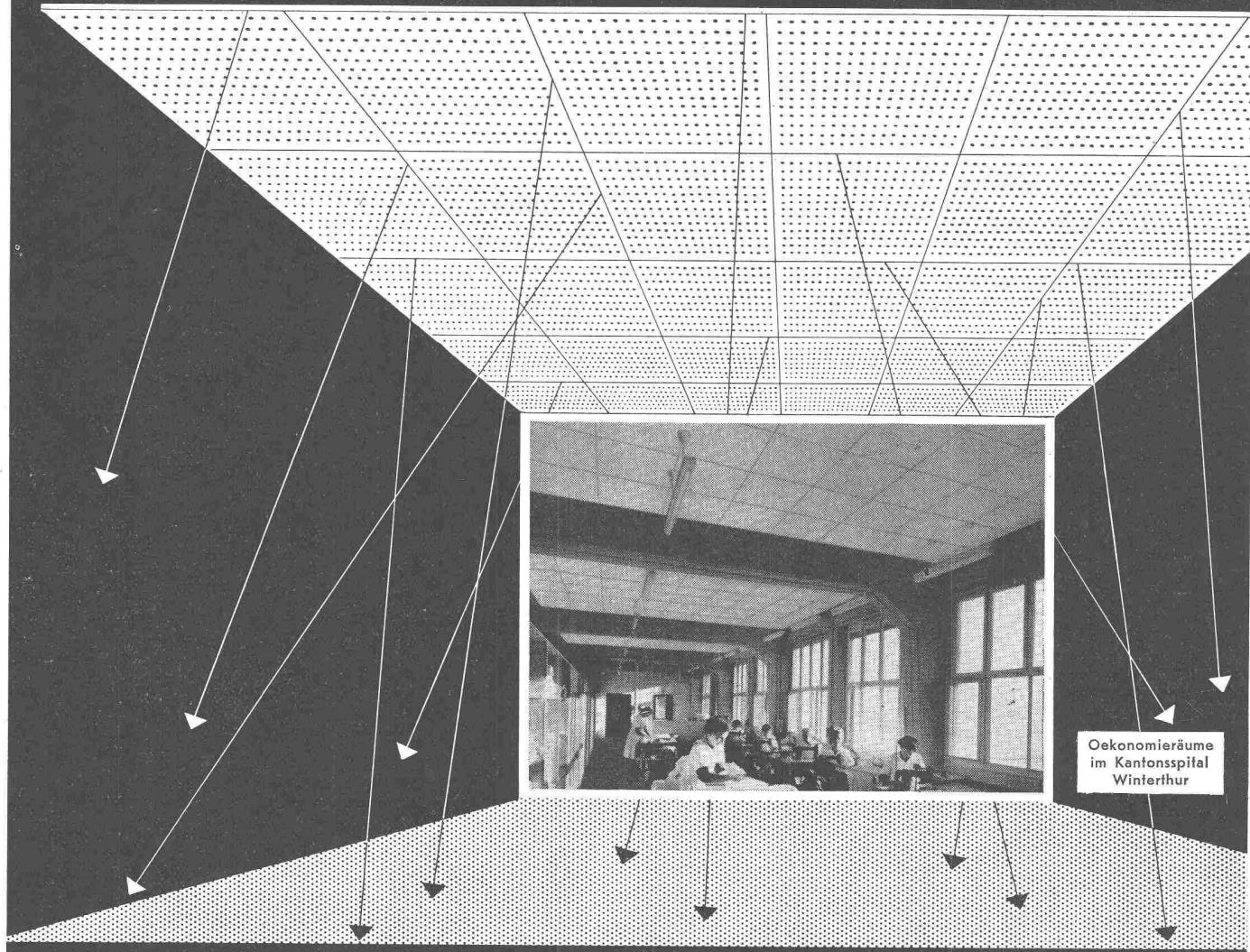
Wir sind seit 50 Jahren spezialisiert im Bau und in der Projektierung von Stauwehranlagen, wie: Schützen mit Windwerken und hydraulisch-automatiche Schützen unserer eigenen Systeme, ferner Schiffsschleusen, Dammbalken, Rechen sowie Caissons für Fundationen. Für Stauwehrschützen sind wir überdies als Berater verschiedener europäischer Großfirmen tätig.

**BUSS AG. BASEL / PRATTELN**

## WÄRME STRAHLT AUS DER



DECKE



## Wärme strahlt aus der Decke...

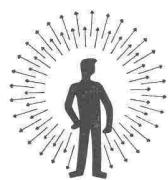
7—8 Monate pro Jahr leben wir in abgeschlossenen Räumen und halten in dieser sonnenarmen Zeit eine Heizung in Betrieb, deren Wirtschaftlichkeit sich erst am Tage nach Abschluß der Heizperiode — dann, wenn sich der Verbrauch an Material einwandfrei feststellen läßt — zeigt. Unser Augenmerk darf aber nicht nur auf die ökonomischen Vorteile gerichtet sein; mindestens ebenso wichtig ist unsere Gesundheit, die wir möglichst unbeeinträchtigt durch die Übergangs- und Wintermonate bringen wollen. Rund 2000 Stunden pro



Jahr sind wir mehr oder weniger eingekapselt in Fabriken, Büros und Schulen. Was wir alle, Berufstätige, Schüler, Hausfrauen usw. mit Recht von der Heizung erwarten und verlangen müssen, ist:

Daß sie ein angenehmes Raumklima herstellt, welches der Gesundheit zuträglich ist, die Leistungsfähigkeit steigert und die Behaglichkeit fördert.

Die meisten Leute sind der irrgen Meinung, die körperliche Behaglichkeit beruhe im Winter auf einer genügenden Zufuhr von Wärme. Die Verhältnisse sind jedoch anders. Der Körper erzeugt selbst Wärme und gibt diese an seine Umgebung ab. Die Raumheizung hat nun die Aufgabe, zu verhindern, daß sich der Körper zu stark abkühlt! Im Freien vermeiden wir dies,



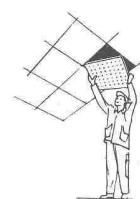
indem wir uns in warme Kleider hüllen, im Wohn- und Arbeitsraum dagegen wird die Körperwärmeabstrahlung verhindert durch eine genügende Erwärmung der Umgebung. Nach den modernen wissenschaftlichen Erkenntnissen über die Wärmestrahlung ist es vorteilhafter, sowohl in wirtschaftlicher wie in hygienischer Hinsicht, durch milde Strahlung die Raum begrenzenden Flächen so zu erwärmen, daß die zu starke Körperabstrahlung unmöglich wird. Diese Lösung ist günstiger als die bisher übliche Erwärmung der Luft. Das Raumklima ist auch viel angenehmer, weil bei dieser Art der Heizung die Zimmerluft frischer sein kann, ohne daß die Bewohner ein Gefühl von Kälte empfinden. Wichtig ist jedoch, daß sich die Strahlung den wechselnden Temperaturverhältnissen rasch anpassen kann, so daß Überwärmung oder Unterkühlung praktisch verhindert werden können.

Ganz vorzügliche Leistungen sind in dieser Hinsicht mit der ZENT-FRENGER-Strahlungsheizung geboten, weil die aus Aluminiumplatten bestehende Decke sehr leicht ist und die Wärme besonders gut leitet, so daß keine Wärmespeicherung, d. h. Trägheit, entsteht. Die von warmwasser durchflossenen Röhren erwärmte Decke strahlt gegen die Wände und den Fußboden und erzeugt dadurch das angenehme Raumklima mit nicht zu hoher Lufttemperatur. Zu den vielen heiztechnischen Vorteilen gesellen sich aber auch noch wirtschaftliche! Die etwas weniger hohe Raumtemperatur gestattet beträchtliche Einsparungen an Brennstoffen. In Gebäuden, die nur mit Unterbrüchen benutzt werden (Bürogebäude, Schulhäuser, Verkaufsgeschäfte usw.), kann sodann die Heizung der ZENT-FRENGER-Decke jederzeit eingestellt oder sehr stark gedrosselt werden. Bei Wiederbetriebsnahme tritt der Wärme-Effekt rasch ein.



Die ZENT-FRENGER-Decke ist immer mit Schallschluck kombiniert! Zudem kann

sie auch an bereits bestehende Radiatoren-Heizungen angeschlossen werden, so daß ihr Einbau nicht nur bei neuen Objekten möglich ist! Heizung und Schallschluck in einem, läßt sich die ZENT-FRENGER-Decke auf Wunsch noch weiter ergänzen durch Lüftung und (oder) Kühlung! Die letztgenannte Möglichkeit ist im Sommer, wo sich der Körper wieder andern klimatischen Verhältnissen anpassen muß, eine wahre Wohltat. Die FRENGER-Decke, mit Lüftung und Kühlung kombiniert, ersetzt mit weniger Aufwand die teuren Klimaanlagen. Ein ganz besonderer Vorteil der idealen



ZENT-FRENGER-Decke ist ihre unbeschränkte Zugänglichkeit: Leitungen für Elektrizität usw. können unsichtbar, aber immer zugänglich, montiert werden! — Wärme strahlt aus der Decke, wie die Sonne vom Himmel...

ZENT AG.



BERN

**ACROW**  
BANGERTER LYSS

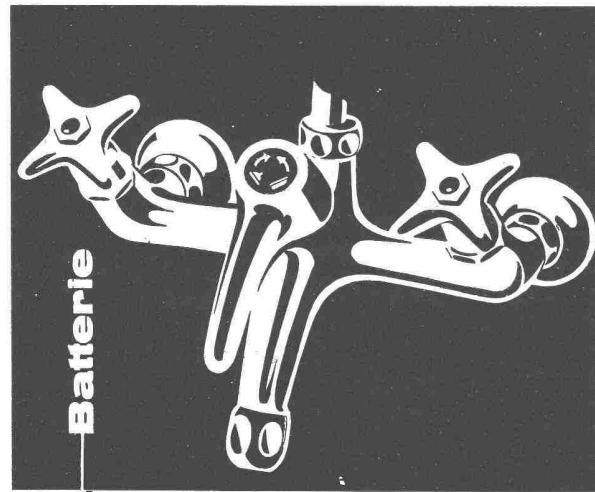
STAHLROHRRÜSTE  
H - RAHMENRÜSTE  
SCHALUNGSTRÄGER  
DECKENSTÜTZEN  
BETONMISCHER

A. BANGERTER & CIE AG LYSS 032 84123  
Abteilung für Bauwerkzeuge Cementwaren und Bausteinwerke

~~Regulierbares Licht mit  
Roll- und Raff-Lamellenstören~~

**solomatic**

**Grolladenfabrik A. Grieser AG**  
AADORF BASEL LUZERN ST. GALLEN ZÜRICH



**R. Nussbaum & Co. AG.**

**Armaturenfabrik Olten**  
Tel. 062 - 5 28 61

Zürich Dufourstrasse 29 Tel. 32 88 80  
Basel Clarastrasse 17 Tel. 275 90

**BAUGARANTIE—  
VERSICHERUNGEN**

**Winterthur UNFALL**  
Schweiz, Unfallversicherungs-  
Gesellschaft in Winterthur

# Waren- Aufzüge



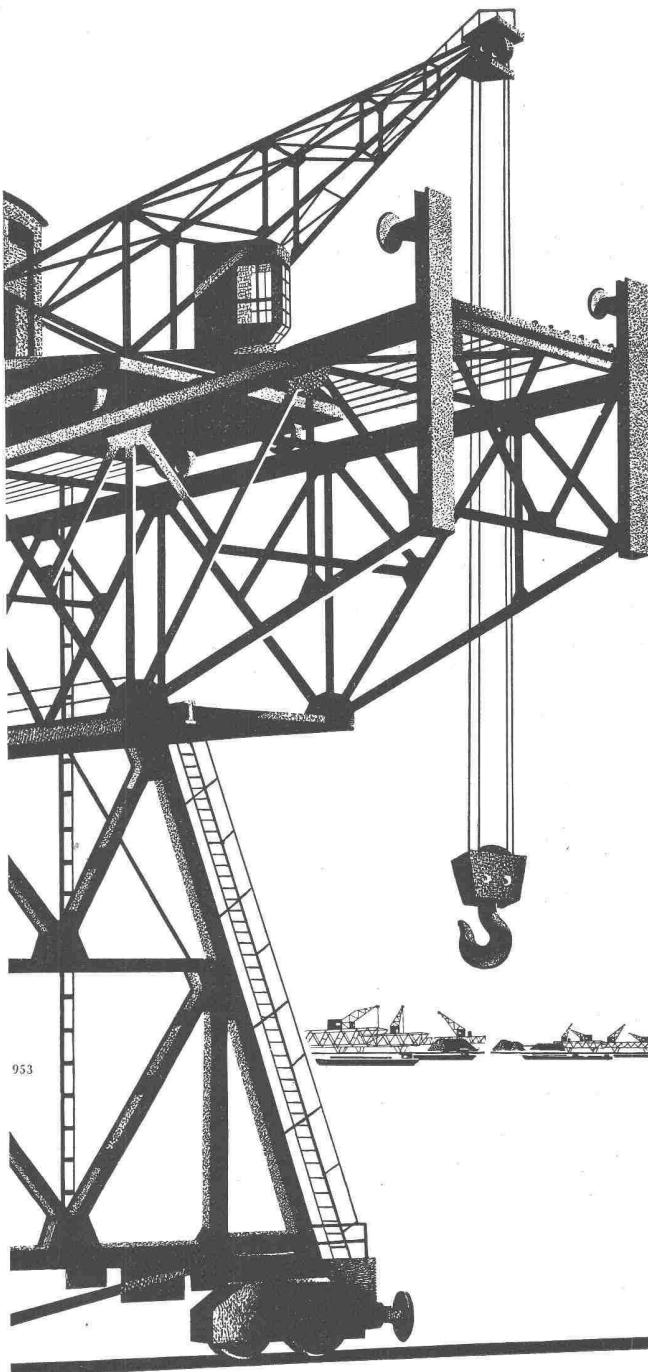
für jeden Betrieb  
und  
jede Nutzlast

# Schlieren

Bedeutende  
**SCHLIEREN-**  
Entwicklungen  
und  
Neuerungen

- die Aufzugsteuerung mit niedrig gespanntem Gleichstrom
- der Treibscheibenantrieb für Aufzüge
- der elektronisch gesteuerte Aufzugsantrieb **VARIOTRON**
- der leuchtende Druckknopf **DRULUX**
- die flexible, automatische Aufzugstüre **PORTAFLEX**

SCHWEIZERISCHE WAGONS- UND AUFZÜGEFABRIK AG.  
SCHLIEREN-ZÜRICH



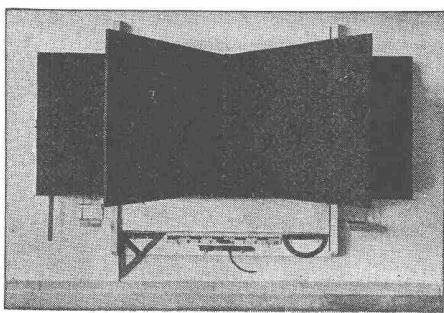
Verladeanlagen

für den Massenumschlag von Gütern

in der Schiffahrt oder auf Lagerplätzen  
Halbportalkrane, Rangieranlagen

# VON ROLL

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke AG.  
Werk Bern



## HUNZIKER SÖHNE, THALWIL

Schulmöbelfabrik

Gegründet 1880

Telephon 92 09 13

**Schweiz. Spezialfabrik der Schulmöbelbranche**

Lieferung kompletter Schulzimmereinrichtungen, Schultische, Wandtafeln • Beratung und Kostenvoranschläge kostenlos

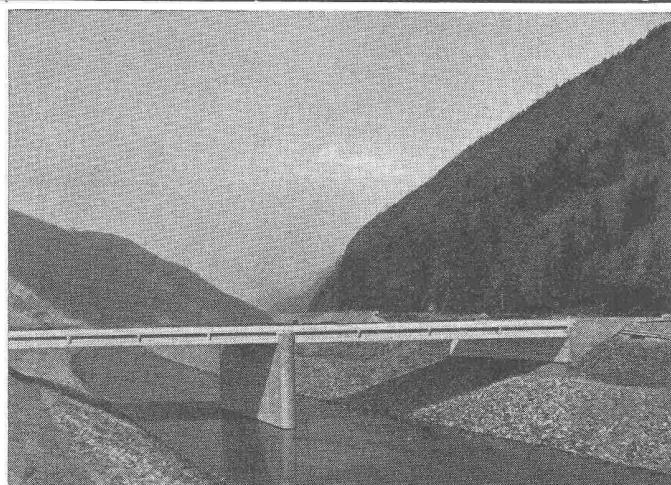
Transformatoren  
Anlass- und Regulier-Widerstände  
Signalglocken

HANS GLOOR / FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE / ZÜRICH 50 (OERLIKON)  
Telephon (051) 46 83 50

...halt...

Sie fahren gut mit Clichés von

Anderson + Weidmann Tel. 42 08 11  
Fraugottstr. 6 Zürich



# Vobag

AG. für vorgespannten Beton  
und Zementwarenfabrik

Spezialfirma für hochwertige Betonwaren  
für alle Zwecke

**Adliswil-Zürich - Tel. 91 68 44**

Brücke aus vorgespannten Betonelementen

# Ingersoll-Rand -Rotationskompressoranlage GYRO-FLO

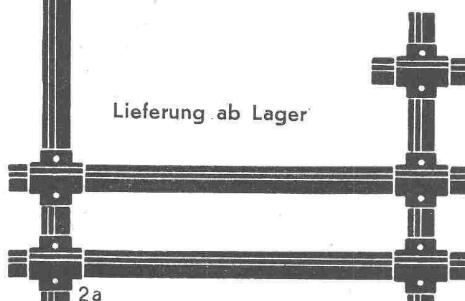
zweistufig, Kühlung der Luft durch Ölnektion, Antrieb durch GM-ZweitaktDiesel. Stufenlose Doppelregulierung.

Kompressor und Motor ventillos, daher unerreichte Betriebssicherheit.

Stufenlose Doppelregulierung der Motordrehzahl und des Ansaugs ergeben Anpassung der Leistung genau nach Luftbedarf.

Leistungen:  $3,6 + 6 \text{ m}^3/\text{min.}$





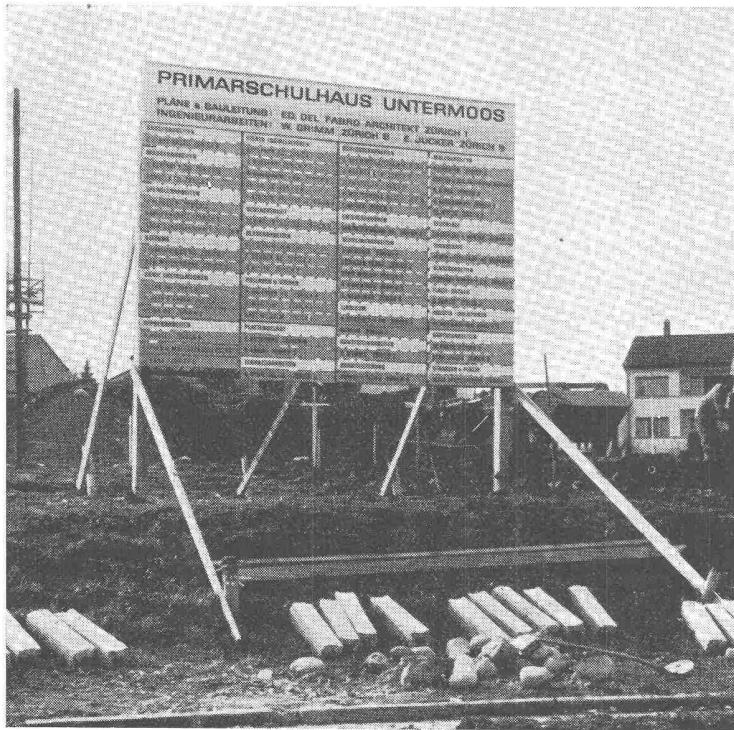
Lieferung ab Lager  
2a

**Robert Aebi & Cie AG SA Zürich**

URANIASTRASSE 31/35 TEL. (051) 23 17 50

Firma gegr. 1881

## BAUREKLAME-TAFELN



Werden komplett bemalt in der ganzen deutschen Schweiz erstellt.

Verlangen Sie unverbindlich Offerte und farbige Skizzen.

Auch sämtliche Beschriftungen sowie Schilder und Buchstaben in Metall zu vorteilhaften Preisen.

### Neu!

Die komplette Bautafel inkl. Balkengerüst stellen wir Ihnen leihweise zu Verfügung! Verschiedene Typen und Größen am Lager.

**E. STOLL**

**HOFWIESENSTRASSE 362  
ZÜRICH 50 TEL. 48 28 07**

# Stahl-und Aluminium-Hochbau GC Geilinger & Co. Winterthur



## Holzschutz

## ist Heimatschutz!

Seit 19 Jahren widmen wir uns ausschliesslich dem Schutze verbauten Holzes. In diesen bald zwei Jahrzehnten haben wir schon unzählige kirchliche und weltliche Bauten — vor allem aber Privathäuser — zur vollen Zufriedenheit ihrer Besitzer im ARBEZOL-VERFAHREN behandelt und der Tätigkeit tierischer und pflanzlicher Holzschädlinge Einhalt geboten. Ungeheure Vermögenswerte wurden dadurch vor der Entwertung geschützt! Unser ARBEZOL-Holzschutz war, ist und wird auch in Zukunft Heimatschutz im wahrsten Sinne des Wortes sein.

*Holzschutz ARBEZOL gereicht dem Holz zum Wohl!*

**A. BENZ & CIE. - ZÜRICH 2/38**



Spezialfirma zum Schutze verbauten Holzes

Renggerstrasse 56

Telephon (051) 45 34 34